



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1242  
27 October 1993

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1242-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,  
16 июля 1993 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АНДО

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

- Третий периодический доклад Венгрии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Венгрии (CCPR/C/64/Add.7 и HRI/CORE/1/Add.11)  
(продолжение)

1. Гг. Бард, Хольтцль, Лонгаи, Сапора и г-жа Хевеши (Венгрия) занимают места за столом Президиума.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета возобновить рассмотрение третьего периодического доклада Венгрии (CCPR/C/64/Add.7) и заслушать ответы венгерской делегации на вопросы, которые были заданы в устной форме по разделу III перечня вопросов, которые следовало затронуть в связи с рассмотрением доклада (М/ССПР/93/18 - документ без обозначения на английском языке).

3. Г-н БАРД (Венгрия) отвечает г-ну Ндиайе, который заявил, что раз проблема наркотиков в докладе Венгрии не рассматривается, то эта проблема в Венгрии, очевидно, вообще не существует. В момент редактирования третьего периодического доклада проблема наркотиков действительно не стояла так остро, как теперь. По прошествии нескольких лет она приобрела более актуальный характер, и правительство усилило меры борьбы с ней как в области выявления и принятия мер полицейского характера в целом, так и в области просвещения и лечения наркоманов. Что касается уголовной ответственности, то как об этом свидетельствуют поправки к уголовному кодексу Венгрии, вступившие в силу два месяца назад, в этой области был принят новый подход: к лицам, занимающимся незаконным оборотом наркотиков, применяются чрезвычайно строгие меры наказания, тогда как лицам, потребляющим наркотики в небольших количествах, предлагается пройти лечение, и, если они соглашаются, уголовное дело против них не возбуждается, а если оно уже возбуждено, то его прекращают.

4. Г-жа Шане спрашивает, оставляют ли, как правило, на свободе тех лиц, против которых было возбуждено уголовное дело. Их оставляют на свободе, а случаи превентивного задержания в Венгрии являются исключением из общего правила. К сожалению, статистика показывает, что число лиц, против которых было возбуждено уголовное дело и которые были помещены под стражу, возрастает и составляет 10-12%.

5. Что касается независимости судей, то она гарантируется многими условиями, главным из которых является финансовая независимость судебных органов от исполнительной власти. Эта независимость гарантируется законом, который предусматривает, что суды и министерство юстиции имеют разные бюджеты. Вторая гарантия независимости судей - это система повышения в должности и вознаграждения судей: система действует в строгом соответствии с законом, и никакие отклонения в этой области не допускаются. Третьей гарантией независимости судей является система их назначения: за исключением председателя Верховного суда, который избирается парламентом, судьи назначаются президентом Республики по предложению министра юстиции, но с согласия совета магистратуры. Новый судья назначается на тот или иной пост министром юстиции, однако впоследствии любые переводы исключаются и могут производиться только по просьбе заинтересованного лица. И наконец, судья прекращает выполнение своих функций либо по своему собственному желанию, либо тогда, когда он объявляется профессионально непригодным его же коллегами, либо в случае совершения профессиональной ошибки, когда дисциплинарный совет

магистратуры направляет президенту Республики рекомендацию, принятие которой означает прекращение функций заинтересованного лица. И наконец, судьи обладают иммунитетом от преследования и не могут быть ни арестованы, ни помещены под стражу; уголовное дело против них может возбуждаться только с санкции президента Республики.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Венгрии ответить на вопросы, содержащиеся в разделе IV перечня вопросов, которые следует затронуть в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Венгрии.

7. Г-н БАРД (Венгрия), ссылаясь на вопрос а) раздела IV, дает разъяснения по поводу уже отмененных и по-прежнему действующих ограничений на свободу покидать страну и возвращаться в нее (см. пункт 68 периодического доклада). Прежде всего он отмечает, что в силу декрета-закона № 25 от 1987 года, касающегося выезда за границу и выдачи паспортов, равно как и нового закона от 1989 года, основополагающее право выезжать за границу и возвращаться в свою страну является нормой венгерского законодательства. В прежнем законодательстве это право оговаривалось многочисленными условиями. Венгерский гражданин не мог получить паспорта, если против него было возбуждено уголовное дело в связи с преступлением, наказуемым лишением свободы на срок более трех лет; паспорта не выдавались также венгерским гражданам, осужденным, но не отбывшим срока наказания, гражданам, в отношении которых был выдан ордер на арест, гражданам, виновным в совершении серьезных правонарушений по венгерскому законодательству в период пребывания за границей, гражданам, которые когда-либо приговаривались к тюремному заключению или к которым полиция применяла меры пресечения. В трех последних случаях в порядке исключения мог выдаваться паспорт, действительный только для ограниченной территории и одного выезда.

8. В соответствии с прежним законодательством в выдаче паспорта можно было также отказать в следующих девяти случаях: 1) выезд за границу мог нанести ущерб безопасности государства; 2) заявитель был привлечен к уголовной ответственности и мог быть приговорен к тюремному заключению сроком на три года; 3) заявитель уже имел судимость; 4) заявитель находился на свободе под надзором; 5) заявитель являлся должником государства; 6) в отношении заявителя велось исполнительное производство по причине невыполнения им своих обязательств в отношении поддержки или помощи; 7) невыполнение налоговых обязательств; 8) заявитель незаконно пересек границу за менее чем пятилетний период; 9) и наконец, паспорт не выдавался венгерским гражданам, проживающим за границей, которые ранее были высланы из страны или осуждены за правонарушение, совершенное за границей, или нарушили венгерский закон во время пребывания за границей. В соответствии с прежним законодательством можно было лишиться права выезда за границу на пять лет за дезинформирование органов, выдающих паспорта, а также за незаконное использование паспорта или его потерю по собственной вине.

9. Ограничения в отношении основополагающего права выезжать за границу и возвращаться в свою страну, а также иметь паспорт, предусмотренные в новом законодательстве (их всего четыре), приводятся в пункте 66 доклада. Новое законодательство существенно улучшило положение в этой области, поскольку оно предусматривает возможность требовать пересмотра судебной инстанцией решений компетентных органов в отношении невыдачи паспорта.

10. В связи с вопросом b), содержащимся в разделе IV, он просит пояснить, как можно заранее определить, что кто-то "вряд ли сможет приспособиться к условиям венгерского общества", что является основанием для отказа в выдаче вида на жительство (см. пункт 69 доклада). Соответствующий закон был принят в 1989 году, и, принимая его, законодатели руководствовались следующим: лица, не имеющие школьного образования и не говорящие на языке, а также не знающие ни венгерских традиций, ни демократических структур, рассматриваются как неспособные влиться в венгерское общество. Этот закон, возможно, не является безупречным, но делегация уточняет, что еще не было ни одного случая отказа только на этом основании; до сих пор оно, как правило, фигурировало в числе прочих оснований, таких, как отсутствие жилья и средств к существованию.

11. Переходя к вопросу с), содержащемуся в разделе IV перечня, глава делегации Венгрии предоставляет дополнительную информацию о законодательстве и практике в том, что касается санкционированного вмешательства в личную жизнь, особенно со стороны секретных служб (см. пункт 92 b) доклада). Дополняя информацию, содержащуюся в докладе, он указывает, что в законе 1990 года перечислены виды преступлений и правонарушений, для предотвращения и выявления которых службы безопасности могут использовать специальные методы и устройства. Речь идет о преступлениях против человечности, террористических актах, угоне самолетов, подстрекательстве к действиям, наносящим ущерб всей нации или какому-либо меньшинству. Что касается полицейских сил, то они могут получать разрешение на использование вышеупомянутых методов и устройств для предотвращения и выявления преступлений, наказуемых лишением свободы на срок свыше пяти лет. Эти методы заключаются в сборе сведений с помощью технических средств, наблюдении за корреспонденцией и почтовыми отправлениями, а также в проникновении в соответствующие помещения. В зависимости от конкретного случая разрешение на их применение выдается руководителем секретных служб или начальником полиции. Министр юстиции выдает разрешение на применение таких методов лишь на 30-й день, и этот срок может быть продлен еще на 30 дней.

12. В соответствии с законопроектами, касающимися полиции и национальной безопасности, в нынешнее законодательство должны быть внесены некоторые изменения. Во-первых, разрешение будет выдаваться судебным органом (однако законопроект, касающийся полиции, предусматривает альтернативный способ - выдачу разрешения прокурором). Во-вторых, предусматривается специальная мера правовой защиты от возможного ущерба судебного решения, разрешающего применение таких методов; положение на этот счет может иметь большое практическое значение, поскольку оно регулирует использование доказательств, полученных с помощью методов секретного наблюдения, в ходе последующего уголовного разбирательства.

13. В связи с вопросом d), содержащимся в разделе IV, поступила просьба предоставить информацию о регистрации или любых других процедурах признания властями различных религиозных групп и, в частности, подробнее осветить содержание декрета-закона № 17 от 1989 года, регулирующего деятельность религиозных организаций (см. пункт 98 доклада). Глава венгерской делегации прежде всего поясняет, что этот декрет-закон уже не действует и что он был заменен новым законом о свободе религии и церквях, в котором имеется специальная глава, посвященная регистрации церквей и религиозных групп. Регистрация производится окружным судом, обладающим территориальной компетенцией, при соблюдении заявителем ряда предварительных условий. Церковь должна быть основана не менее чем 100 физическими лицами, должны быть приняты ее уставные документы, должен быть избран ряд руководящих и представительных органов и, наконец, церковь должна представить декларацию членов-основателей,

в которой говорится, что их организация была создана с целью религиозной деятельности, не противоречащей ни Конституции, ни положениям закона. В уставных документах, подлежащих сдаче, вместе с просьбой о регистрации должны быть указаны название церкви, ее местонахождение, а также ее различные структурные подразделения. Название церкви не должно совпадать с названием какой-либо другой уже зарегистрированной церкви и быть таким, чтобы его невозможно было спутать с другим названием. При невыполнении вышеупомянутых требований в регистрации может быть отказано. При выполнении всех условий окружной суд производит регистрацию в рамках несудебной процедуры в течение 60 дней с момента подачи заявления. Церковь имеет статус юридического лица. Любой орган, который может быть создан в религиозных целях, например монастырь, также получает статус юридического лица и регистрируется окружным судом на тех же условиях.

14. Переходя к вопросу е), содержащемуся в разделе IV перечня, глава венгерской делегации уточняет, в каких случаях может быть отказано в разрешении на функционирование печатного органа или запрещено какое-либо издание, и поясняет, в каком состоянии находятся "новые правовые нормы, предусматривающие большую свободу действий", которые рассматривались парламентом в момент представления доклада, а также их содержание (см. пункт 103 доклада). Новое законодательство в этой области основано на законе № II от 1986 года с поправками, внесенными в него законом LXV от 1990 года, в котором провозглашено право выражать свое мнение и публиковать свои материалы при условии, что это не нарушает конституционного порядка в Республике. Статья 3 этого закона содержит другие ограничительные положения, предусматривающие, что, пользуясь свободой печати, лица не должны совершать противоправных деяний или заниматься подстрекательством к их совершению; кроме того, свобода печати не должна наносить ущерба нравственности или правам других лиц.

15. В соответствии с ныне действующим законодательством необходимо получать разрешение на выпуск типографским способом и публикацию некоторых материалов, например учебных пособий, используемых в армии, тогда как для других публикаций, в частности периодических и ежедневных изданий, единственным требованием является регистрация издания. В выдаче разрешения на печатание и регистрацию издания может быть отказано, если издание используется в противоправных целях, если оно содержит элементы подстрекательства к совершению правонарушения или наносит ущерб нравственности или правам других лиц. В качестве средства правовой защиты предусмотрено обращение в суд с ходатайством о пересмотре решения об отказе. По ходатайству прокурора суд может запретить публикацию какого-либо материала, если такая публикация представляет собой противоправное деяние или содержит элемент подстрекательства к совершению такового, наносит ущерб нравственности или правам других лиц. В этом случае прокурор может запретить публикацию до постановления суда.

16. Таким образом, в рассматриваемом законопроекте закрепляется также право выражать и распространять свое мнение устно, письменно или каким-либо иным способом и, в частности, право свободно получать информацию, представляющую интерес для общественности. Законопроект предусматривает отмену ограничения, связанного с общественной нравственностью, а также полномочий прокурора по временному запрещению публикации. Законопроект, кроме того, подкрепляет положения, направленные на борьбу с монопольным положением в сфере информации, определяя максимальное количество периодических и ежедневных изданий, которые могут принадлежать конкретному физическому или юридическому лицу.

В целях соблюдения принципа презумпции невиновности в него включены также специальные положения относительно опубликования отчетов о судебных заседаниях, на которых рассматриваются уголовные дела.

17. В связи с вопросом f), содержащимся в разделе IV, поступила просьба пояснить, в каких случаях на печатный орган может налагаться штраф за нарушение прав личности (см. пункт 92 с) доклада). В уголовном кодексе перечислены правонарушения, которые могут быть совершены печатными органами. Это, например, клеветнические измышления или формирование враждебного отношения к какой-либо группе. Ответственность за такие действия ложится в первую очередь на автора, которому и выносится обвинительный приговор, но, согласно общим нормам уголовного права, редактор также может привлекаться к ответственности. Уголовная ответственность может сочетаться с гражданской: в случае нарушения прав личности с ответчика также может быть взыскан материальный и моральный ущерб.

18. Законопроект предусматривает специальную норму, на основании которой с печатного органа можно взыскать, по гражданскому делу, ущерб на сумму до 15 млн. форинтов. Включение такого положения объясняется тем, что гражданский кодекс Венгрии 1977 года не содержал должных положений по вопросу о моральном ущербе. Для подачи соответствующего иска от истца требовалось доказать, что ответчик своими действиями нанес ему ущерб, последствия которого будут ощущаться всю жизнь и который крайне осложнит отношения истца с обществом. Естественно, что при таких условиях лицо, правам которого был нанесен серьезный ущерб, практически не имело возможности получить соответствующую компенсацию за понесенный моральный ущерб. Таким образом, в законопроект о печати пришлось включить соответствующее специальное положение. Однако, поскольку в последующий период Конституционный суд объявил о том, что рассматриваемое положение гражданского кодекса является недостаточным и, следовательно, неконституционным, необходимость о включении этого специального положения в законопроект о печати отпала.

19. В ответ на просьбу, содержащуюся в пункте g) раздела IV перечня, г-н Бард сообщает, что в соответствии с пунктами 1 и 3 статьи 70 Конституции и положениями закона о выборах представителей местных органов власти и мэров иностранцы, проживающие в Венгрии, имеют право участвовать в выборах, если они окончательно обосновались в Венгрии (минимум пять лет проживания) и внесены в список избирателей. Вместе с тем представителем или мэром может быть избран только гражданин Венгрии.

20. К сожалению, данные о реальном участии иностранцев в выборах отсутствуют. Причина этого заключается в следующем: неоднократно предпринимались попытки определить, за кого отдадут свои голоса члены различных социальных групп, и делалось это так, что можно было ставить вопрос о нарушении прав индивидуума; вследствие этого было принято решение уничтожить списки и другие соответствующие документы.

21. И наконец, отвечая на вопрос h), г-н Бард отмечает, что от участия в ведении государственных дел может быть отстранено любое лицо, приговоренное к тюремному заключению за умышленно совершенное правонарушение. Таким образом, запрещение участвовать в ведении государственных дел является дополнительной мерой наказания, которую суд может применять по своему усмотрению. Действие этой меры, естественно, распространяется на право избирать и быть избранным.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит венгерскую делегацию и предоставляет слово членам Комитета.

23. Г-н ХЕРНДЛ желал бы вернуться к вопросу о применении положений четырех статей Пакта в Венгрии. Во-первых, в связи со статьей 13 в пункте 73 доклада (CCPR/C/64/Add.7) указывается, что в соответствии со статьей 61 уголовного кодекса иностранец, пребывание которого в Венгрии считается нежелательным, высылается из Венгерской Республики. Г-н Херндл хотел бы знать, что имеется в виду под формулировкой "нежелательно" или, иначе говоря, с помощью каких критериев устанавливается, что пребывание какого-либо иностранца нежелательно. С другой стороны, ссылка на статью уголовного кодекса дает основание полагать, что такая мера, как высылка, относится к сфере уголовного судопроизводства. Верно ли это? Или, возможно, существует какая-либо другая процедура, позволяющая высылать с территории нежелательных иностранцев?

24. Во-вторых, информация о применении статьи 20 Пакта, содержащаяся в предыдущих докладах Венгрии, являлась недостаточно подробной, особенно в том, что касается вопросов, связанных с процедурой и санкциями. Кроме того, в пункте 105 третьего периодического доклада (CCPR/C/64/Add.7) говорится, что никаких изменений в связи с осуществлением пункта 1 статьи 20 не произошло. Однако из следующего пункта явствует, что в уголовном кодексе было предусмотрено новое правонарушение - "подстрекательство к совершению действий, направленных против общества". Г-н Херндл был бы признателен венгерской делегации за разъяснение вопроса о том, какие поправки к законодательству, в частности уголовному, за последнее время были приняты в этой области.

25. В-третьих, в связи со статьей 25 Пакта г-н Херндл отмечает, что, как говорится в пункте 292 базового документа, касающегося Венгрии (HRI/CORE/1/Add.11), каждый венгерский гражданин обладает основополагающим правом избирать местные органы власти. В данном случае речь идет о далеко идущем положении, которое носит особенно прогрессивный характер. Кроме того, в пункте 124 периодического доклада (CCPR/C/64/Add.7) указывается, что лица, постоянно проживающие в Венгрии, также имеют право голосовать при проведении выборов в муниципальные и местные органы власти. Правда, в следующем пункте говорится об ограничениях, которые применяются к кандидатам, избираемым на государственные посты, а, кроме того, в Конституции совершенно определенно предусмотрено, что лица невенгерского происхождения имеют право принимать участие в голосовании при избрании местных органов власти, но не могут выставлять свои кандидатуры на эти посты. Однако в целом следует отметить явно позитивный характер мер, принимаемых в Венгрии.

26. И наконец, в связи со статьей 26 Пакта можно отметить, что в докладе (CCPR/C/64/Add.7) лишь вскользь упоминается, в пункте 130, что применение этого положения гарантируется статьей 57 (1) Конституции Венгрии. Конечно, его формулировка в основном совпадает с формулировкой статьи 26 Пакта, однако хотелось бы, чтобы в следующем докладе содержалось больше информации о том, каким образом применяется право на равенство перед законом. В частности, было бы полезно знать, подкрепляется ли осуществление этого права на практике конкретными законодательными положениями, а не только конституционными гарантиями.

27. Г-н АГИЛАР УРБИНА также желает вернуться к вопросу о применении статьи 20 Пакта, тем более что средства массовой информации сообщали о большом количестве случаев враждебного отношения к иностранцам в Венгрии. В частности, одному из журналов якобы было предъявлено обвинение в разжигании

антисемитизма, и руководители этого журнала были вызваны в суд. Г-н Агилар Урбина хотел бы знать, чем закончилось это дело. Кроме того, вице-президент Республики якобы подвергся критике за антисемитские высказывания. Что произошло на самом деле?

28. В связи со статьей 25 Пакта г-н Агилар Урбина отмечает, что, насколько он знает, лицо, осужденное за уголовное преступление, может быть лишено гражданских прав. Он хотел бы знать, существуют ли какие-либо конкретные правила принятия такого решения и каковы эти правила или судья в этих вопросах пользуется дискреционными полномочиями.

29. В связи со статьей 22 Пакта г-н Агилар Урбина спрашивает, разрешено ли регулярным частям вооруженных сил и полиции участвовать в голосовании. Кроме того, существуют ли другие категории служащих, которые в силу занимаемой должности не могут выполнять важные официальные функции по партийной линии? В частности, могут ли судьи заниматься политической деятельностью в Венгрии?

30. В пункте 112 доклада (CCPR/C/64/Add.7) говорится, что закон запрещает политическим партиям заниматься партийной деятельностью на рабочих местах. Касается ли это положение только партий или также отдельных лиц, которые, следовательно, не могут выражать свои политические взгляды на рабочем месте?

31. В связи с деятельностью и финансированием политических партий он задает вопрос о том, какие органы уполномочены разрешать деятельность партий и контролировать их финансы? Могут ли решения таких органов быть обжалованы и если да, в каком органе?

32. Кроме того, в законе XXIX от 1991 года проводится различие между "наиболее представительными" и прочими профсоюзами. С помощью каких критериев определяется, какой профсоюз является более представительным и какими преимуществами он в этой связи обладает? Г-н Агилар Урбина желал бы также получить информацию о положениях закона VII от 1989 года, запрещающих проведение забастовки при определенных обстоятельствах.

33. И наконец, г-н Агилар Урбина просит разъяснить смысл статьи 5 (4) нового кодекса законов о труде и, в частности, смысл выражения "группа работников". Если какая-либо группа работников пользуется определенными привилегиями, то как обеспечивается защита других работников от всех форм дискриминации?

34. Г-н ВЕННЕРГРЕН намерен задать ряд вопросов, касающихся в основном пользования свободами, предусмотренными в статье 19 Пакта. Из пункта 101 периодического доклада (CCPR/C/64/Add.7) явствует, что применение этой статьи гарантируется статьей 61 Конституции. Г-н Веннергрэн желал бы получить более конкретную информацию о том, каким образом гарантируется свобода информации в Венгрии и в каком состоянии находятся поправки к законам, упоминаемые в докладе. В частности, был ли принят законопроект о распространении данных и информации? И вообще, как обстоят дела в Венгрии в этой области?

35. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО отмечает, что, как явствует из пункта 75 периодического доклада (CCPR/C/64/Add.67), решение о высылке может быть вынесено только судом. Однако в соответствии со статьей 13 Пакта иностранец, которому грозит высылка, во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, должен иметь право на пересмотр своего дела компетентным органом. Существует ли в Венгрии возможность обжалования решения о высылке до исполнения такого решения и к какому органу следует обращаться с этой целью?

36. Что касается права на защиту личной жизни, то в пункте 92 b) доклада (ССPR/C/64/Add.7) говорится, что секретные службы могут использовать специальные методы и устройства для сбора сведений, что, естественно, влияет на защищенность личной жизни. Что конкретно представляют собой специальные устройства? Ниже в том же пункте говорится, что подобные устройства используются лишь для получения "соответствующих данных, которые считаются важными с точки зрения государственных интересов". Что означает эта формулировка? Она является весьма расплывчатой, может допускать произвольные толкования и вести к нарушению права на защиту личной жизни. Кроме того, какими средствами правовой защиты может воспользоваться индивидум в случае произвольного вмешательства в его личную жизнь?

37. Что касается применения статьи 22 Пакта, то в пункте 111 доклада (ССPR/C/64/Add.7) говорится, что закон запрещает создавать организации, деятельность которых противоречит положениям Конституции. Что конкретно означает фраза "противоречит положениям Конституции"? В частности, если какая-либо политическая партия требует внести поправку в Конституцию, противоречит ли это требование положениям данного документа, в силу чего партия должна быть запрещена законом?

38. И наконец, г-н Прадо Вальехо желал бы знать, существует ли в Венгрии какой-либо закон об усыновлении несовершеннолетних и какие нормы действуют в этой области.

39. Г-жа ШАНЕ хотела бы вернуться к вопросу о праве венгерских граждан получать паспорт и выезжать за границу. Венгерская делегация заявила, что действовавшая в 1987 году система наделяла администрацию квазидискреционными полномочиями выдавать или не выдавать паспорт и что в 1989 году был принят новый закон, в котором устанавливаются условия получения паспорта и определяются обстоятельства, при которых это право может быть ограничено. Делегация перечислила целый ряд таких ограничений, и г-жа Шане хотела бы получить некоторые разъяснения по этому вопросу, поскольку, если многие из них действительно применяются, это может вести к полному отрицанию данного права. Г-же Шане известно, что если суд приговаривает кого-либо к тюремному заключению, то это может являться основанием для отказа в выдаче паспорта. Вместе с тем в выдаче паспорта, очевидно, может быть отказано лицам, против которых возбуждено уголовное дело в связи с преступлением, за совершение которого предусмотрено наказание в виде лишения свободы сроком более чем на три года. Г-же Шане не известны ни меры наказания, применяемые в Венгрии, ни условия, при которых может быть возбуждено уголовное дело. Однако она отмечает, что в некоторых правовых системах подобное положение было бы явно чрезмерным, поскольку относительно незначительное правонарушение может являться основанием для лишения свободы сроком на пять лет и для возбуждения уголовного преследования гражданским истцом. Г-жа Шане желала бы знать, как именно обстоят дела в Венгрии в этом отношении. В частности, что имеется в виду под "уголовными преследованиями"? Возбуждаются ли они прокурором? Каким образом компетентный орган, выдающий паспорта, узнает о таких уголовных преследованиях? И наконец, принимается ли по делу заинтересованного лица официальное решение, запрещающее этому лицу выезд из страны?

40. Кроме того, г-жа Шане желала бы знать, что имеется в виду под государственной тайной. В некоторых соседних с Венгрией странах это понятие иногда толковалось очень широко, вплоть до того, что к государственной тайне относились и научные секреты. По этой причине некоторые ученые не имели

возможности выехать из страны, поскольку являлись обладателями научных секретов, представлявших, по мнению компетентных органов, интерес для государства. Г-жа Шане хотела бы знать, что венгерские компетентные органы вкладывают в понятие государственной тайны.

41. Г-жа ЭВАТТ не совсем поняла, какой характер – постоянный или временный – будет носить новая система личных номеров, упоминаемая в пункте 92 d) доклада (CCPR/C/64/Add.7). Кроме того, планируют ли компетентные органы принять или, возможно, уже приняли меры, направленные на недопущение использования находящихся в распоряжении государства сведений личного характера в несанкционированных целях? Разработаны ли принципы сбора, хранения и использования таких данных?

42. Что касается статьи 18 Пакта, то г-жа Эватт с большим интересом выслушала пояснения делегации относительно регистрации религиозных организаций. Однако ей не совсем понятно, зачем они должны проходить официальную регистрацию. Какие последствия имеет отказ в регистрации со стороны компетентных органов, применяются ли в этом случае к заинтересованной организации какие-либо санкции или она просто лишается определенных привилегий?

43. И наконец, в связи со статьей 22 Пакта она отмечает, что в центре профсоюзной жизни в Венгрии, очевидно, стоит один очень сильный профсоюз. Не мешает ли наличие такого профсоюза эффективному функционированию вновь созданных профсоюзов? Много ли новых профсоюзов было создано и все ли могут стать их членами?

44. Г-н Эль-ШАФЕИ интересуется некоторыми аспектами применения статьи 18 Пакта в Венгрии. В этой связи он отмечает, что новые замечания общего порядка по этой статье Пакта, над которым Комитет работает в настоящее время, несомненно, окажутся весьма полезными для венгерских властей.

45. Затем г-н Эль-Шафеи заявляет, что он разделяет озабоченность г-жи Эватт и желал бы получить более широкую информацию по вопросам, рассматриваемым в пункте 95 периодического доклада (CCPR/C/64/Add.7). В частности, обязаны ли религиозные организации регистрироваться?

46. Также в связи со статьей 18 Пакта он отмечает, что, как указано в пункте 100 доклада (CCPR/C/64/Add.7), правительство расторгло соглашения, заключенные с представителями некоторых церквей и вероисповеданий в 1948 и 1950 годах. По какой причине это было сделано?

47. В пункте 97 доклада (CCPR/C/64/Add.7) отмечается, что в соответствии с новой статьей, включенной в уголовный кодекс, лицо, нарушающее свободу совести и религии, применяя силу или угрожая применением силы, наказывается лишением свободы на срок до трех лет; кроме того, указывается, что эта свобода может быть ограничена лишь в случае нарушения конституционных прав других лиц. Г-н Эль-Шафеи желал бы, чтобы делегация привела несколько примеров нарушения конституционных прав других лиц, повлекшего за собой ограничение свободы совести и религии.

48. И наконец, существуют ли в Венгрии нормы, регулирующие случаи отказа от службы в армии по религиозным мотивам?

49. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ говорит, что во всех странах с переходной экономикой наблюдается своеобразный подъем религиозных чувств среди населения. Иногда это явление приводит к тому, что критерии главенствующей религии применяются ко всем вопросам, имеющим отношение к свободам, гарантируемым статьей 18 Пакта. Например, в некоторых странах считается, что средства массовой информации должны защищать христианские ценности, тогда как в других странах упор делается на введение своеобразного статуса официальной религии и т.д. Г-н Димитриевич не знает, что в этом смысле происходит в Венгрии, и хотел бы получить информацию о положении в этой области. Кроме того, он желал бы знать, существует ли в этой стране какая-либо цензура. Существуют ли, в частности, какие-либо инстанции, устанавливающие критерии общественной нравственности для средств массовой информации? Если существуют, то что это за инстанции и каковы их прерогативы?

50. Что касается применения статьи 19 Пакта, то в странах, недавно отказавшихся от построения социализма, наблюдается несколько необычная ситуация. Тем не менее в Венгрии такие средства массовой информации, как телевидение и радио, очевидно, по-прежнему находятся в ведении государства. Г-н Димитриевич желал бы знать, в какой степени средства массовой информации в целом по-прежнему принадлежат государству и какова в них доля иностранного капитала. И наконец, можно ли сказать, что венгерская пресса отражает все политические взгляды?

51. Г-н БАРД (Венгрия), отвечая сначала на вопросы г-на Димитриевича, указывает, что ни одно из вероисповеданий не имеет привилегированного статуса в Венгрии и что явление, которое он имел в виду, для этой страны вовсе не характерно. Конечно, в целом наблюдается возврат к христианским ценностям, но радио и телевидение, например, ведут передачи, предназначенные для верующих большинства религиозных направлений, представленных в Венгрии.

52. Что касается права собственности на средства массовой информации, то в этой области, естественно, наблюдается тенденция к приватизации, и частный капитал играет немаловажную роль в финансировании, например, органов печати. Однако г-н Бард не располагает точными данными по этому вопросу.

53. На вопрос о том, существует ли в Венгрии какая-либо цензура, он дает отрицательный ответ. Если какой-либо орган печати опубликует, например, материал, который можно рассматривать как подстрекательство к убийству, что является правонарушением, то в этом случае, естественно, имеется возможность привлечения такого органа к ответственности *a posteriori*. Однако никакой предварительной цензуры, в том что касается средств массовой информации, не существует.

54. Что касается вопроса о нарушении конституционных прав других лиц, который рассматривается в пункте 97 доклада (CCPR/C/64/Add.7), то здесь положение является совершенно ясным. Любые акты насилия или угрозы, наносящие ущерб свободе совести и религии, представляют собой уголовные преступления. Кроме того, в отдельных случаях, в частности в случаях нарушения конституционных прав одного лица или группы лиц, компетентные органы могут на законных основаниях ограничивать свободу совести и религии. Известны случаи, когда религиозные секты нарушали права человека, в частности покушались на личную свободу, что оправдывает ограничение их свободы совести и религии.

55. Отвечая на вопрос г-на Дмитриевича, касающийся расторжения соглашений, заключенных между правительством и представителями некоторых церквей в 1948 и 1950 годах, г-н Бард просто обращает внимание членов Комитета на сроки, по которым можно определенно судить, о каких соглашениях шла речь.

56. В связи с положениями, упомянутыми в пункте 95 доклада, следует дополнительно отметить, что в 1992 году был принят очень важный закон, направленный на обеспечение защиты данных личного характера, в особенности данных, которые квалифицируются в этом законе как "особые": речь идет о данных, касающихся расового происхождения, национальности, этнического происхождения, политических взглядов, принадлежности к какой-либо партии, религиозных убеждений и т.д. Этот закон содержит весьма жесткие положения, запрещающие сбор и использование "особых" данных. В следующий доклад войдет более подробная информация об этом новом законе, который требует от законодателя внесения соответствующих изменений во многие другие законодательные тексты.

57. Члены Комитета задали вопрос о мотивах обязательной регистрации религиозных организаций. Дело в том, что такие организации, являясь юридическими лицами, могут осуществлять контрактную деятельность и поэтому должны быть зарегистрированы. Кроме того, государство предоставляет религиозным организациям, в частности их учебным заведениям, субсидии и должно знать о их существовании, для того чтобы правильно распределять фонды.

58. Для того чтобы рассеять опасения - вполне оправданные в отношении предыдущего режима - тех, кто думает, что социальной жизнью в Венгрии заправляет один единственный профсоюз, г-н Бард отмечает, что недавно проходили выборы в органы социального обеспечения, в которых участвовал десяток профсоюзов.

59. Что касается определения понятия "государственная тайна", обладание которой может явиться основанием для отказа в выдаче паспорта, то в соответствии с законом от 1982 года оно охватывает не только военные секреты. В этом отношении венгерское законодательство схоже с законодательством других стран региона. Упомянутый закон в настоящее время пересматривается, и действительно неясно, что означает "бывший сотрудник секретных служб". Парламенту сложно определить, из чего состоит досье и в каких случаях они могут предаваться огласке. Можно надеяться, что все эти вопросы будут урегулированы в новом законе.

60. Что касается положения, согласно которому в выдаче паспорта может быть отказано лицу, совершившему уголовное преступление, наказуемое лишением свободы на срок три года, то для того чтобы определить, является ли эта мера излишне строгой, необходимо глубоко проанализировать систему наказаний, применяемую в других странах. Во всяком случае можно со всей определенностью сказать, что правонарушение, наказуемое лишением свободы сроком на три года, по системе наказаний, принятых в Венгрии, не может классифицироваться как незначительное; вместе с тем г-н Бард может согласиться с критическими замечаниями, высказанными в связи с этим положением.

61. В связи с правом покидать страну можно также добавить, что ограничения, предусмотренные новыми правилами 1989 года, могут, конечно, подвергаться критике, однако при всем при том эти новые положения представляют собой значительный прогресс, поскольку в них конкретно указаны основания для возможного отказа в выдаче паспорта. Кроме того, любое решение может быть обжаловано в суде, и это самое главное.

62. Что касается права на мирные собрания, то вызвавший критику запрет на создание ассоциаций, "деятельность которых противоречит положениям Конституции или является оскорбительной для вооруженных сил" (пункт 111 доклада), можно объяснить только ссылкой на предыдущий политический режим. К включению такого положения в закон о свободе ассоциаций законодателей, очевидно, подтолкнул исторический опыт. Вместе с тем следует отметить, что в тексте на венгерском языке используется более сильный глагол, чем на французском (*portant atteinte*) или на английском (*offending*) языках.

63. Ряд членов Комитета задали вопросы о законодательных положениях, регулирующих усыновление несовершеннолетних. Естественно, условия усыновления закреплены в семейном кодексе, который был принят еще в 1952 году. Ратификация Конвенции о правах ребенка требует от венгерского законодателя внесения большого количества поправок в этот уже устаревший закон.

64. Следует пояснить условия высылки иностранцев. Решение о высылке принимается судом в случае совершения иностранцем уголовного преступления; в данном случае речь идет о санкции, которая применяется дополнительно к основной мере наказания (тюремное заключение, штраф, направление на общественно полезные работы). Распоряжение о высылке может отдаваться также административным органом, однако следует признать, что формулировка условий осуществления им этих полномочий является недостаточно конкретной - допускается высылка лиц, представляющих опасность для государственных интересов. Несмотря на такую туманную формулировку, это положение, очевидно, является приемлемым, тем более что решение административного органа может быть пересмотрено судом. Конкретизация некоторых понятий, как, например, "интересы государства", несомненно, является трудной задачей во всех странах, и поэтому очень важно иметь глубоко продуманные правила процедуры. Можно надеяться, что новый закон о полиции и деятельности национальных служб безопасности, который должен закрепить право принимать решения за судом, обеспечит необходимые гарантии в этом отношении.

65. Что касается трудового законодательства, то, как было отмечено, кодекс законов о труде допускает некоторую дискриминацию, поскольку в нем предусматривается, что при занятии некоторых должностей предпочтение должно отдаваться определенным категориям лиц. На самом деле речь идет о позитивной дискриминации, и для того чтобы убедить Комитет в этом, он приведет лишь один пример: совсем недавно парламент принял закон, в соответствии с которым на некоторые посты в органах местной администрации должны в первую очередь назначаться члены меньшинств, проживающих в данном районе.

66. Законодательные положения о праве на забастовку, лишаящие такого права членов органов правосудия, военнослужащих и сотрудников органов по поддержанию порядка, конечно, могли бы быть более либеральными, но в то же время их, очевидно, нельзя считать совершенно неприемлемыми.

67. Запрещение проводить агитацию в рамках избирательной кампании на рабочем месте также объясняется прежними порядками, т.е. является пережитком того периода, когда коммунистическая партия имела свои ячейки на производстве. Организации не имеют права проводить агитацию на рабочих местах, однако отдельные лица вполне могут заниматься этим, но, разумеется, во внеурочное время.

68. В связи с вопросом о возбуждении уголовного дела против одного из венгерских журналов за разжигание расовой ненависти, следует отметить, что обвинение журналу действительно предъявлено, но суд это дело еще не рассматривал. Тексты законодательных положений, регулирующих вопрос о разжигании ненависти, были изменены на основании решения Конституционного суда, которым было отменено положение уголовного кодекса, квалифицирующего как уголовное преступление клеветнические заявления и заявления, направленные против лиц, принадлежащих к определенной национальности или группе. Суд счел, что в случае разжигания ненависти квалификация подобных актов в качестве уголовного преступления является обоснованной, тогда как клеветнические или нелепые высказывания в адрес той или иной группы к уголовному праву отношения не имеют и должны регулироваться в рамках диалога между общинами. Таким образом, уголовную ответственность влечет за собой только разжигание ненависти – деяние, определение которого было дополнено и которое теперь квалифицируется как "разжигание ненависти к общине".

69. Г-н Бард считает, что с учетом этих последних уточнений, он ответил на все вопросы, поставленные членами Комитета.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет завершил рассмотрение третьего периодического доклада Венгрии, и предлагает членам Комитета высказать свои заключительные замечания.

71. Г-н ХЕРНДЛ благодарит венгерскую делегацию за подробные разъяснения, которые тем более полезны, что процесс эволюции в Венгрии находится в самом разгаре. Можно не сомневаться, что в следующем докладе Венгрии найдут отражение все поправки, внесенные в законодательство, и практические меры, принятые с целью обеспечения их применения.

72. Г-н Херндл считает, что оговорка общего характера, сделанная Венгрией во время ратификации Пакта, должна быть снята, если только новое правительство не считает полезным сохранить ее в память о прошлом.

73. После того как Венгрия ратифицировала Факультативный протокол к Пакту, важно принимать меры к тому, чтобы население в целом, и особенно юридические круги, знали этот документ и предусмотренные им процедуры. Изучение прав человека должно начинаться в начальной школе и входить в специальные программы университетов и, конечно, правовых факультетов. И наконец, особое внимание в этой связи должно уделяться сотрудникам правоохранительных органов.

74. Г-жа ШАНЕ говорит, что широкая и разнообразная устная информация, а также явное желание заполнить пробелы, имеющиеся в иногда слишком академическом, а иногда слишком лаконичном письменном докладе придали рассмотрению доклада Венгрии особенно конструктивный характер.

75. Следует отметить некоторые весьма позитивные моменты, в частности большую законодательную работу, которая является мерилем произошедших перемен. Можно только приветствовать реформы, направленные на повышение роли Пакта и укрепление обязательств, взятых на себя Венгрией.

76. Положения Конституции, касающиеся чрезвычайного положения, разумеется, вполне соответствуют пункту 2 статьи 4 Пакта, но не согласуются ни с положениями пункта 1, ни особенно с принципом пропорциональности. Делегация завершила, что этот важнейший принцип будет отражен в законодательстве, и г-жа Шане принимает эти заверения к сведению.

77. Венгерская делегация не оспаривала необходимость придания конституционного статуса некоторым положениям Пакта, которые в настоящее время имеют лишь законодательное значение. Все государства-члены должны применять положения Пакта во всей их совокупности, не сопровождая их какими-либо непредусмотренными в Пакте ограничениями.

78. Коль скоро Венгрия испытывает некоторые трудности в связи с осуществлением статей 5 и 6 Европейской конвенции о правах человека, то логично, что такие же трудности она испытывает и в связи с осуществлением статей 9 и 14 Пакта, которые эквивалентны статьям 5 и 6 Конвенции. Г-жа Шане все же считает, что максимальный срок задержания - 5 дней и доля предварительных задержаний - 10% являются чрезмерными.

79. Ввиду того, что Венгрия не сделала оговорки в отношении статьи 14 Пакта, это положение применяется к ней полностью, и, таким образом, следует особенно проследить за обеспечением всех судебных гарантий, предусмотренных в пункте 3.

80. Признавая, что в области осуществления права покидать свою страну был достигнут явный прогресс, нельзя не отметить, что количество ограничений еще слишком велико и что понятие "государственная тайна" создает почву для злоупотреблений; вместе с тем наличие возможности обжалования можно только приветствовать.

81. Г-н Эль-ШАФЕИ благодарит делегацию Венгрии, и особенно г-на Барда, за полные и подробные ответы на вопросы членов Комитета. Состоявшийся диалог свидетельствует о том, что Венгрия действительно находится в процессе реформирования своего законодательства и приняла необходимые меры для согласования своей правовой системы с потребностями происходящих в этой стране политических, социальных и экономических преобразований.

82. Что касается возможных коллизий между положениями внутреннего законодательства и международными обязательствами, взятыми на себя Венгрией, то эта страна, очевидно, пошла по пути передачи таких дел на рассмотрение Конституционного суда, а не парламентской комиссии, как это делается в большинстве государств. В этой связи венгерским властям было бы полезно проанализировать опасность возникновения ситуации, когда эта процедура будет затягиваться, а парламент не пожелает выполнять решений Конституционного суда.

83. С другой стороны, Комитету не удалось подробно рассмотреть положения нового кодекса законов о труде, которые могут являться в каком-то отношении дискриминационными и, следовательно, противоречить положениям статей 2 и 26 Пакта. Между правительством Венгрии и МОТ по этому поводу несомненно был начат диалог, и Комитет должен информироваться о любых изменениях, которые вносятся в действующий кодекс законов о труде. Как бы то ни было, г-ну Эль-Шафеи известно, что создание новой законодательной системы не может обеспечить незамедлительного принятия и применения законов, в которых не было бы ни одного пробела.

84. Г-жа ЭВАТТ дает высокую оценку обмену мнениями, состоявшемуся между венгерской делегацией и Комитетом, который оказался достаточно подробным, несмотря на ограниченное время. Вместе с тем остались без ответа, в частности, такие вопросы, как изучение прав человека в школах, роль неправительственных организаций, соотношение статуса Конституции страны, Пакта и внутренних законов, регламентация условий задержания, условия выдачи паспортов, равенство мужчин и женщин, в том что касается участия в

политической жизни, и нарушения, вызванные антагонизмом на этнической почве. Следует надеяться, что четвертый периодический доклад Венгрии будет содержать конкретную информацию о результатах изменений, которые уже были внесены в национальное законодательство.

85. Г-н МАВРОМАТИС полностью удовлетворен качеством диалога, состоявшегося между Комитетом и венгерской делегацией, которой он выражает свою искреннюю признательность. Комитет убедился в том, что венгерское правительство обладает политической волей, необходимой для того, чтобы продолжать планомерный процесс перехода, начатый в этой стране. Конечно, должно пройти некоторое время, прежде чем можно будет оценить результаты уже принятых мер и предпринять новые инициативы, в частности, для того чтобы содействовать эволюции мировоззрения, сформировавшегося при предыдущих режимах. Таким образом, Комитет с интересом ожидает поступления следующего периодического доклада Венгрии.

86. Г-н ФРЕНСИС по итогам рассмотрения третьего периодического доклада Венгрии приходит к выводу, что диалог, который уже на протяжении нескольких лет поддерживается с этим государством-участником, будет и впредь носить полезный и плодотворный характер. Как представляется, в Венгрии уже создана достаточно благоприятная правовая почва для практического осуществления прав, провозглашенных в Пакте. Вместе с тем еще предстоит выяснить, насколько Конституционный суд Венгрии окажется способным констатировать наличие коллизий между положениями внутреннего права и обязательствами, вытекающими из международных документов, в частности Пакта.

87. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ выражает признательность венгерской делегации за то, что она чистосердечно поведала о тех проблемах, с которыми Венгрия сталкивается на этом переходном этапе. Он надеется, что в следующем периодическом докладе венгерское правительство сообщит о результатах, которые были достигнуты в результате учреждения поста омбудсмена по правам человека и в ходе применения нового закона о правах национальных и этнических меньшинств. Он надеется также на то, что проблемы совместимости положений международных документов и внутреннего законодательства будут решены и что венгерские власти примут единообразный подход к этому вопросу.

88. Г-н ВЕННЕРГРЕН также благодарит венгерскую делегацию за то, что она четко ответила на все вопросы, заданные членами Комитета, которые зачастую были весьма сложными. Он отмечает, что процесс реформ в этой стране продолжается, но что в целом ее власти встали на путь демократии, и это можно только приветствовать. Он выражает пожелание, чтобы в своем четвертом периодическом докладе наряду с ответом на вопросы, не получившие достаточного освещения, правительство Венгрии уточнило, была ли предусмотрена специальная процедура, позволяющая отдельным лицам обжаловать в суде решения административных органов. Этот момент представляется ему особенно важным, поскольку вопросы соблюдения прав человека часто возникают именно в связи с решениями, принимаемыми административными органами.

89. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО с удовлетворением отмечает чрезвычайно конструктивный диалог, состоявшийся между Комитетом и венгерской делегацией, и прогресс, достигнутый в области осуществления прав человека в Венгрии. Он желал бы, в частности, чтобы к моменту рассмотрения четвертого периодического доклада была представлена информация о степени, в которой члены политических партий, несомненно, приверженные принципам демократии, были допущены к работе в руководящих органах, а также знать, был ли достигнут какой-либо прогресс в области установления контроля за полномочиями полиции и борьбы с ксенофобией.

90. Г-н АГИЛАР УРБИНА заявляет, что он полностью удовлетворен диалогом, состоявшимся при рассмотрении третьего периодического доклада Венгрии, который позволил констатировать прогресс, достигнутый Венгрией в области соблюдения прав, провозглашенных в Пакте. Конечно, какие-то пробелы еще имеются, например, в положениях кодекса законов о труде, но г-н Агилар Урбина не сомневается в том, что будут приняты необходимые меры для их быстрого устранения.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как и все члены Комитета, он также выражает признательность делегации Венгрии за конструктивное участие в обмене мнениями с Комитетом. Состоявшийся диалог показал, что, несмотря на некоторые несовершенства, объясняющиеся тем, что Венгрия находится в настоящее время на переходном этапе, эта страна добилась значительного прогресса в области соблюдения международных норм.

92. Венгерская делегация будет должным образом информирована об окончательных замечаниях, которые примет Комитет. Можно надеяться, что диалог продолжится в духе сотрудничества, поскольку главную свою задачу Комитет видит в устранении, насколько это возможно, любых пробелов, которые могут выявиться при рассмотрении периодических докладов государств-участников.

93. Г-н БАРД (Венгрия) благодарит членов Комитета за интерес, который они проявили к проблемам Венгрии, и за то, что обратили внимание венгерской делегации на некоторые вопросы, в результате чего последние предстали в несколько новом свете. Диалог носил чрезвычайно конструктивный характер, и венгерская делегация непременно доведет до сведения компетентных органов все замечания, сформулированные членами Комитета в ходе рассмотрения доклада.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о том, что Комитет закончил рассмотрение третьего периодического доклада Венгрии и что рассмотрение четвертого периодического доклада намечено на 2 августа 1995 года.

95. Г-н Бард, г-н Хольцль, г-н Лонгаи, г-н Сапора и г-жа Хевеши (Венгрия) покидают зал заседания.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.